

AH I Desde Puerto Montt, camino al Sur

SALTA Y CORDOBA Todas las opciones para el invierno

llitalia Frecuencias Semanales Consulte a su Agente de viajes o llamenos a 310-9999

Turismo/12

Roma, que quiere ser sede de los Juegos Olímpicos del 2004, está gastando millones de dólares en la recuperación de sus palacios y obras de arte para ingresar con su mejor cara en el tercer milenio

IODOS LOS CAMINOS



la

Frecuencias Semanales SIN ESCALAS A

Consulte a su Agente de viajes o llamenos al **310-9999**

De junio a setiembre el esquí es la actividad recreativa por excelencia de Santiago. Las condiciones del esquí chileno son insuperables: está cerca de la ciudad, siempre hay buena nieve polvo, las temperaturas nunca bajan mucho más que cero grado, no hay hielo en las pistas y los transportes de la ciudad a los centros de esquí tienen una frecuencia permanente. Los modernos centros de esquí hoy muy variados:

Complejo Farallones-El Colorado:

Cuenta con 18 andariveles para pistas con distintos grados de dificultad, un sistema para producir nieve artificial, escuela de esquí, alquiler de equipos y pista de snowboard. Los viernes y sábados de 19 a 22 se puede practicar esquí nocturno en sus pistas iluminadas.

La Parva:

Es un complejo muy selecto, donde los esquiadores profesionales europeos suelen acercarse a en-



Vista de las Termas de Chillán, con los Condominiós del Bosque Nevado y el Gran Hotel Termas de Chillán. Cerca de Santiago existen numerosos e importantes centros de esquí, reconocidos en todo el mundo.

Cerca, muy cerca de Santiago, los mejores centros de esquí

trenar. Tiene refugios, edificios y condominios de hermosa arquitectura y un aire sofisticado que lo diferencia de los otros centros. Cuenta con un centro médico especializado en traumatología. Tiene pistas anchas, más de 13 andariveles y pistas de snowhoard.

Valle Nevado:

Veinte kilómetros al este de La Parva se encuentra Valle Nevado. Dispone de 9 andariveles que acceden a 25 pistas con distintos grados de dificultad, junto a tres grandes hoteles y un condominio, con una capacidad total de mil camas. Además cuenta con servicios completos, entre ellos guarderías infantiles, escuela de ski, motos de nieve, sauna, gimnasio, jacuzzi, piscina, cine, centro comer-

en auto desde
Santiago, a 52
kilómetros de la
capital chilena,
aparecen los
modernos centros de
esquí enclavados en
la cordillera. Todos
los precios y para
todos los gustos.

A menos de una hora

cial y banco. Cincuenta andariveles y cien pistas para todos los gustos

Portillo:

Es uno de los más famosos de Sudamérica. En 450 hectáreas tiene varios kilómetros de pistas, entre las que se incluye la más veloz del mundo. Los fanáticos de este deporte encuentran aquí su lugar ideal. Su tradicional hotel de 500 camas, completamente remozado, cuenta con una espectacular vista a la hermosa Laguma del Inca, que en invierno se transforma en una pista natural de patinaje sobre el hielo. Portillo posee todos los servicios necesarios para los más exigentes visitantes. Además cuenta con las alucinantes opciones extras de bajar la montaña volando en un ala delta o parapente.

Termas de Chillán:

A 480 kilómetros al sur de Santiago está el centro de esquí Termas de Chillán, el cual tiene la particularidad de combinar este deporte con hermosos escenarios de bosques y las virtudes de las aguas termales. Aparte de su gran variedad de pistas, con bajadas de 9 kilómetros de largo, como la de Las Tres Marías, ofrece baños ricos en azufre, hierro y tratamientos terapéuticos. En su entorno se realizan maravillosos paseos en motos de nieve como esquí nocturno y bajadas en snowboard. En la noche hay hospedaje en tres cómodos lugares: el Hotel Pirigallo, los condominios Villa Del Bosque Nevado y el Nuevo Gran Hotel Termas de Chillán, cinco estrellas, que se acaba de inaugurar.

MULTIPLES



Chile es un destino privilegiado por varios motivos. A
todo lo largo de su territorio, se
encuentran desde climas cálidos
y desiertos en el norte, pasando
por valles fértiles y ciudades encantadoras en el centro y los más
maravillosos paisajes andinos,
llenos de lagos, ondulaciones,
bosques, ciudades coloniales,
pueblos encantadores y volcanes
coronados con nieve del sur. Para conocerlo tranquilo, se puede
empezar desde Puerto Montt hacia el sur. En ese tramo, Chile es
una conjunción permanente de
mar y montaña, con el añadido
de sus maravillosas islas.

Puerto Monttes el lugar para partir a las islas. Ubicada en un amplio anfiteatro, mirando siempre al mar y con dos volcanes recortándose en el horizonte. Una larga costanera bordea la bahía y conduce a Pelluco, balneario con playa, moteles y restaurantes famosos por su repostería alemana. En el otro extremo delaciudadestá la isla Tenglo, donde se encuentra uno de los mercados de mariscos más grandes del país.

Desde Puerto Montt hacia el sur, Chile se fragmenta en un conjunto de islas, conformando una zona encantadora de gran interés turístico. La cordillera de los Andes aquí empieza a sumergirse en el Océano Pacífico, el valle central desaparece y la cordillera de la Costa da origen al archipiélago de Chiloé. Su paisaje de lomas verdes, onduladas, bordeadas de árboles, le dan a esta zona un aspecto bucólico. La arquitectura de Chiloé desborda en pintorescas casas de madera, muchas construidas sobre pilotes en el mar. La usanza chilena de revestir las paredes exteriores de las casas con tejas de madera de arce para aislarlas del frío les da a estas poblaciones un encanto distinto.

Pero la arquitectura chilota se destaca por contar con 150 iglesias, 9 de ellas declaradas Monumento Nacional -testimónio de la evangelización de jesuitas y franciscanos-Los colores de las paredes de algu-



POSIBII IDADES Y PAISAJES PARA EL TURISMO INVERNAL

Chile, bien al sur

Chile es un vecino cada vez más visitado por los turistas argentinos. Dónde ir en invierno a un país que ahora ofrece interesantes destinos a buenos precios. Desde Puerto Montt hacia el sur, las posibilidades son muy diversas y todas ellas fascinantes. montañas, selva, bosques, mar y glaciares.

nas iglesias repiten los alegres colores de las casas de Ancud y Castro: fuertes turquesas se combinan con amarillos claros y rosados in-

A 58 kilómetros de Castro, se extiende el Parque Nacional El Cucao, adonde no se permite ingresar en automóvil sino por puentes colgantes para peatones, que cruzan un río cuyo lecho barroso es abundante en pepitas de oro. Pese a que en el Parque Nacional hay campings libres, los habitantes de Chiloé suelen alquilar por pocos pesos habitaciones libres en sus propias casas, con un suculento desayuno a base de pan casero y mermeladas artesanales. El Parque Nacional bien vale una buena recorrida. Allí se ven praderas con especies vegetales únicas, una densa selva y una inmensa playa virgen, agitada por las violentas aguas del Pacífico. Desde Puerto Montt hacia el sur,

por la estrecha zona continental, na



Una vista panorámica de las Torres del Paine, en la Patagonia chilena, Lagos cristalinos y altas montañas cubiertas de nieve. Bien abrigados y con el transporte apropiado, el sur chileno ofrece innumerables posibilidades para el turismo en el invierno

ce el Camino Austral. Esta senda penetra parques nacionales donde ventisqueros colgantes y gigantes cas nalcas, helechos típicos de la zona, sobrecogen por su inmensidad. La ruta bordea acantilados que separan el mar de la selva e irrumpe en lagos de agua verdes y ricos en truchas y salmones, sube hasta llegar a poblaciones fronterizas y aisladas, se acerca a piletas de aguas termales y vadea caudalosos ríos de deshielo hasta llegar a poblaciones como Cohique y Puerto Aisen, para cruzar el lago más extenso de Chile, el General Carrera, hasta terminar en la localidad extrema de

Navegando por canales y archipiélagos de la región se llega a la Laguna San Rafael, pequeña entra-da del Pacífico de 15 por 10 kiló-metros, famosa por su glaciar de 30 mil años, formado por hielos de caprichosas siluetas en distintos tonos de azul, celeste y blanco. Muchas excursiones lacustres recorren los espejos de agua junto al borde del glaciar, así como pueblos pes-

queros y sitios de baños termales. Un poquito más al sur se llega al estrecho de Magallanes y a la localidad de Punta Arenas, desde donde parten excursiones a los canales magallánicos y a la Antártida Argentina. Punta Arenas tiene más de

97 mil habitantes y una rica historia de colonos europeos mezclados de distintas partes del mundo con cuatro razas regionales de indígenas. Las casas de aires europeos rodean la plaza, los edificios públicos y las calles comerciales, que le dan a esta ciudad un aire señorial y antiguo que llama la atención en latitudes tan lejanas.







La ciudad de Castro, en la parte oriental de la isla de Chiloé. Casitas multicolores de madera, un paisaje tradicional en la isla





u\$s864

u\$s899

Roma es una de las capitales que disputa la sede de los Juegos Olímpicos del 2004. Y los italianos se preparan para recibir el próximo milenio con una

cantidad de obras artísticas restauradas v 2000 millones de dólares en nuevas construcciones. mientras esperan la llegada de millones de peregrinos.

impresionante

Tomar una botella de vino del Papa, cenar con una princesa heredera de ocho cas-tillos y visitar una hacienda de vinos romana del siglo VII a. C. ya no forma parte de la magia de la literatura. En Italia todo esto es posible siempre que se gracias a los nuevos emprendimientos turísticos que tienen en mente los Juegos Olímpicos del 2004. Cuatro años antes. Roma dará la bienvenida a más de 20 millones de peregri-nos cuando el Papa deje inaugurado el nuevo año del Jubileo, celebrando así los 2000 años de la llegada de Cristo.

Las anteriores son razones de peso para que hayan invertido más peso para que nayan inventos de 2000 millones de dólares en restauraciones de obras artísticas, construcción de estacionamientos. vías públicas y refacción de vie jos monasterios y castillos. Todos estos trabajos permitirán ofrecer al turismo una Roma distinta, una que muy pocos conocen.

Tradición de paladares

Los italianos tienen una eterna tradición culinaria que heredaron desde los tiempos de los romanos. Sus viejos pero finos restaurantes y la obsesión por la presentación y calidad de sus platos fue rescatada por la empresa italiana AnfLA CAPITAL ITALIANA OFRECE UNA NUEVA CARA F

tsa Koma que

hitrion, que se encarga de promover los más exóticos restaurantes eventos culinarios en castillos y palazzos a lo largo de toda Italia

Roberto Bettoja es un solterón empedernido de 38 años, heredero de una cadena de hoteles que ahora ofrece cenas a la luz de las velas bajo la penumbra de las catacumbas, refugio de cristianos, y de los vinos que escaparon al sa-queo alemán durante la Segunda Guerra Mundial. La música suena plácidamente mientras se destapa alguna de las últimas 250 botellas de vino celosamente guardadas bajo una sola llave que está en manos del Príncipe y cuyo precio llega hasta los 10.000 dólares. Los abuelos de Robertino llegaron a Roma hace 200 años, para ofrecer vino y aceite piamontés que elaboraban artesanalmente en vasijas de roble y que vendían en "la Can-tina dell 'Massimo Azeglio", hoy

un viejo recuerdo convertido en hotel que queda frente a la estación de trenes.

Para los nostálgicos de novelas de reyes y princesas, el Castillo de Odescalchi recibe la visita de turistas con una cena medieval, animada por un conjunto de música y trajes de la época a orillas del la go Bracciano. Su anfitriona, la princesa María Paz Odescalchi, es heredera de ocho castillos y, con sus 26 años, una de las solteras más codiciadas de Europa. Faisán con papas, postres origi-

nales decorados con motivos me-

dievales y mozos en atuendos ju-glarescos adornan la romántica cena a orillas del lago Bracciano mientras cae una suave llovizna sobre esta región rodeada de levendas e historias de conquistas. El castillo fue construido en el año 1300 y en él se refugió el papa Sixto IV para huir de la peste que aso-ló Roma en el año 1481. Ocho años más tarde, llegó con sus ejércitos Virginio Orsini y como capitán del ejército aragonés quedó inmortalizado en los frescos de un salón que recrea su entrada triunfal al Castillo. Catorce salas más con forman un interminable circuito de

museos entre las que se destaca la Sala de Umberto Primo, rey de Italia y que también vivió en Odescalchi a principios de este siglo. Una exhibición de armas medievales completan el romántico pa-norama junto a las seis torres del castillo que miran hacia todos los puntos cardinales, a escasos 30 ki-

lómetros de Roma.

Junto a la Via Rigoberni, en la hacienda más vieja del valle de Frascati, Aldo Lombardi recorre los viñedos entre los rayos del sol que se filtran por las verdes uvas. Sabe que el jugo de estas uvas es un producto de fama mundial, el vino blanco de Frascati. Los vie-jos romanos se establecieron en estas colinas en el año VII a. C. Durante siglos guardaron los vinos y refrigeraron las carnes en las catacumbas que permanecían a una temperatura media anual de 12 grados. Ni los duros inviernos ni los cálidos veranos mediterráneos podían variar el sabor y bouquet de estos vinos finos. La clase alta romana (los patricios) tomaban el merum, que era el vino puro endulzado con miel. Pero los pobres (los plebeyos) se tenían que consolar con el virum, que era el vino rebajado con agua. Si bien el gus-to del vino blanco de Frascati no es el mismo que hace 2000 años, la gente que hoy lo degusta disfruta de su rica historia acompañándolo con quesos, embutidos y pan

de la región bañado en fino aceite de oliva elaborado artesanalmen-

Arte nuro

A escasas dos cuadras de Piazza Spagna, la galería Erulo Eroli se ha empeñado en preservar el arte y las obras más importantes de autores italianos con curiosos y sofisticados mecanismos de restauración.

Hace 117 años que fue inaugurada por el abuelo de don Alberto

Distinta: "Todos los trabajos encarados permitirán ofrecer al turismo una Roma distinta, una que muy pocos conocen."

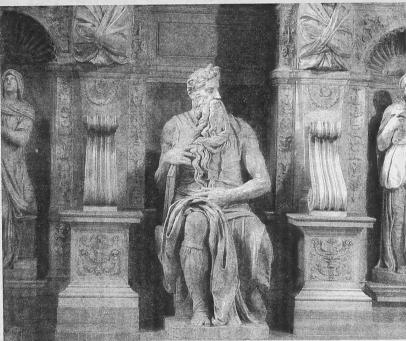
Eroli, ahora a cargo de la dirección de esta empresa familiar, un verdadero laboratorio que conserva el aspecto y la fachada de un atelier artístico de finales del 1800.

Erulo Eroli era pintor y escultor preocupado por la decadencia de las obras en Italia logró restaurar el Pontificio Instituto de San Miguel, una obra milagrosa que le

TRABAJOS EN LA VILLA

La Villa Farnesina, donde se restauran los frescos de Rafael, adquiere hoy una dimensión especial luego de que un desconocido comprador de arte pagara una fortuna por Estudio para la cabeza y la mano de un apóstol, una obra renacentista del prestigioso pintor que la célebre casa londinense Christie's vendiera en 8,7 millones de dólares el pasado diciembre. La escalada de precios y el comercio del arte le han dado a Italia un lugar interesante en el mundo turístico, que le genera un ingre-so de 12 mil millones de dólares por año. Además, reciben un beneficio de 60 millones en concep to de entradas de museos y sitios históricos.

La aristocracia romana utilizó el mármol y muchas de las bases de los monumentos como arreglos ornamentales y decorativos para sus propias casas. Así quedaron destruidas verdaderas joyas del Imperio Romano y fue gracias a Rafa-



El imponente Moisés, de Miguel Angel, una de las obras de arte de la Roma eterna. El gobierno italiano decidió invertir millones de dólares en la restauración de obras de arte

Salidas de Salidas de Alitalia JULIO JULIMAS PLAZASI TALAR 1er. Vendedor de ALITALIA de 1996 AGOSTO Y SEPTIEMBRE Incluye Aéreo desde Bs. As. SICILIA/TUNEZ Pensión Completo 18 DIAS Salida Viernes AGO/SET u\$s2903 **PARA TODOS** ROMA/CALABRIA/SICILIA Wilán, Verona, Venecia, oles, Salerno, Sorrento, Catanzaro ea, Taormina,Palermo, Siracusa Pisa Florencia, 11 DIAS TURQUIA 1/2 P. - Desayun 16 DIAS GRECIA Salida Viernes AGO/SET u\$s1853 JUL uss 2821 AGO/SET uss 2538 ESTAMBUL / CAPADOCIA 17 DIAS ATENAS + Grucero 5 dias VIENA EGIPTO+ 9 DIAS JUL <u>u\$s 3487</u> ago/set u**\$s3322** PRAGA NILO+SHERATON BUDAPEST TESOROS DE TUROUIA CAIRO c/exc. 1/2 Pensión Salzburgo - Innsbruck - Graz Desay/Buffet 12 DIAS Crucero 5 dias P. Compl. Estambul/Efeso/Capadocia Salida's Jueves AGO/SET u\$s2079 AGO/SET uss2472 Salida Sábados AGO/SET u**\$s2660** 14 DIAS CONSULTE amonte 633, Cap. · Tel. 325-1710/1807/1847/9661 · Fax 322-0549 Av. R. S. Ortiz 144, Cap. - Tel. 854-6700/8821/0455 · Fax 856-2037—

SALTA-TUCUMAN-JUJUY TREN A LAS NUBES EXCURSIONES REGULARES **PRIVADAS** RESERVA DE HOTEL RESERVA DE HOTEL AUTO 4X4 ESTANCIAS NORTEÑAS CABALGATAS POR LOS VALLES TREKKING-EXPEDICIONES

SALTUR S.A.
Esimeralda 847 18°F (1007) Cap. Fed.
Tel. 313-5220 Telefax. 313-6372
mall: saltur@ssdnet.com.cr littp://www.ssdnet.com.cr/so

Turismo/12

304-8267 305-8852 306-9110 DEPARTAMENTO PUBLICIDAD

La Iglesia en el 2000

La Iglesia Católica organiza la celebración para el ingreso en el año 2000 con un acercamiento sin precedentes entre los no católicos en víspera de la llegada del Jubileo, cuando 20 millones de peregrien víspera de la llegada del Jubileo, cuando 20 millones de peregrinos visitarán la capital italiana para festejar la entrada del cristianismo en el tercer milenio. El próximo Jubileo será el 121 que celebre la Iglesia Católica desde el año 1300 y además se esperan festejos simultáneos en Tierra Santa, Roma y en las iglesias de todo el mundo. Para absorber la oleada de peregrinos que llegarán dentro de tres años a la capital italiana, el gobierno de ese país ha invertido algo más de 2000 millones de dólares para restaurar monasterios, castillos veasas de campo con el fin de dar alhergue económico cerca de Roy casas de campo con el fin de dar albergue económico cerca de Ro-ma a todos los fieles. Entonces, el Papa abrirá con un martillazo simbólico las puertas de las cuatro basílicas mayores.

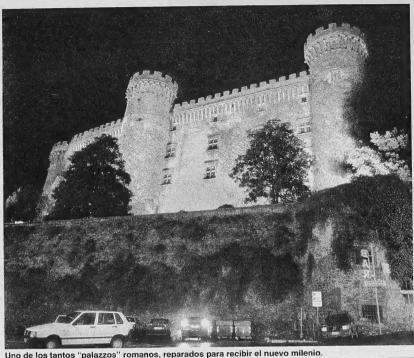
PARA EL TURISMO

nocos conocen

permitió vincularse exitosamente con el poder eclesiástico, político y aristocrático de la Roma de entonces. Así nació esta importante casa de restauración y por sus puertas pasaron figuras como la reina Margarita y algunos papas que hicieron amistad con la dinastía Eroli. Con una técnica especial, heredada generación tras genera-ción, esta familia de artesanos ha construido un gran capital sobre la base de sus conocimientos en el arte de restaurar con pintura al óleo, cerámicas, acuarelas, vidrios textil. Pero su amor no sólo se limita a las obras de arte, sino también a las reliquias arquitectónicas que conserva Roma, como el Café Grecco, el más viejo de la ciudad y que funciona desde 1760. Allí, los Eroli restauraron el bar donde se reunían políticos, artistas, filósofos y escritores, hoy paso obligado de turistas a la hora de conocer Roma

Cerca del Café Grecco y junto a la Piazza Spagna, la Via Condotti muestra una faceta distinta del arte: atesora las mejores casas de moda. Los precios de las prendas originales son astronómicos, pero nadie puede pasar por Roma sin caminar, aunque sea unos metros, frente a las finas vidrieras de la Via Condotti.

I A FARNESINA



Uno de los tantos "palazzos" romanos, reparados para recibir el nuevo milenio. Varios de estos fascinantes lugares se han convertido en prestigiosos restaurantes.

Guía práctica

Cómo Ilegar: por Alitalia, con vuelos directos en nuevos y modernos MD11. Precios desde los U\$S 1200. Suipacha 1111 piso 28/Tel: (01)310-9931.

Documentación: pasaporte argentino vigente. No se requiere visa de ingreso.

Dónde alojarse: Roma ofrece alojamientos en hoteles de 1 estrella desde U\$S 25 hasta 3, 4 y 5 estrellas cuyos precios oscilan entre los U\$S 60 y los U\$S 300. Siempre es bueno informarse sobre el hotel más cercano para visitar la zona de interés.

Cómo moverse: el subte es el mejor medio para viajar, aunque no tiene recorridos muy extensos. También los taxis tienen precios razonables. Una guía detallada se entrega gratuitamente y está disponible en español para moverse "bajo tierra". Para visitar los alrededores de Roma es bueno contactarse con un operador de turismo.

mo.

Mayor información:
en Argentina: Agencia
Taiar: (Paquetes especiales) Viamonte 633, tel.: (01)
325-1710/1807/1847. Víctor
Vásquez (aseor y representante de turismo italiano), Esmeralda 570 3º "9"
tel.: (01) 3266000. En Italia:
agencia Polvani (Italia), Turismo Receptivo, tel.: (06)
4818412 y 484663.

ión de los frescos de Rafael

el y a otros maestros paisajistas que las imágenes de las grandes obras como el Coliseo, el Panteón o el Foro Romano fueron inmortalizadas en dibujos y pinturas de la época. Entre los legados que dejó Rafael, están los frescos de la Villa Farnesina, una villa de campo enclavada en el corazón del histórico barrio de Trastévere, y que hoy restauradas por científicos finançiados por el gobierno italiano con una inversión cercana a los 550 mil dólares.

Todo el sector de la Loggia di Psiche, la entrada trasera de la villa, es la primera etapa en la que los especialistas recobran la vida de los frescos de Rafael pintados hace más de 450 años. La entrada, antiguamente abierta a los patios floreados y con fuentes, fue cubierta por vidrios para protegerla del tiempo y ahora el viejo sector está repleto de andamios y mamposterías con elevados niveles de seguridad.

seguridad.

A 20 metros sobre el nivel del piso, los artistas contemporáneos trabajan con paciencia con pinceles y referencias fotográficas sobre la cúpula donde Rafael y todo su equipo pintaron en 1517 la mitológica historia de Psyche, una de las obras más grandes de este genio. Muchas de estas pinturas fueron encargadas a los discípulos de Rafael, que no supieron llevar el mensaje que el maestro quiso dar. Las obras, criticadas por Miguel Angel en una carta descubierta de 1518, son todavía un misterio en cuanto a su autoría individual, puesto que en la ejecución participaron 4 pintores importantes y fueron restauradas en el siglo

XVII por Maranta, un artista que utilizó pinturas pasteles para no manchar las obras del maestro Rafael. Fueron las futuras generaciones de artistas, con mejor tecnología, quienes descubren cómo y con qué pintó Rafael la sala de Psyche.

Psyche.

Dentro de la restauración, los artistas encargados de la obra descubrieron que algunas plantas fueron pintadas con asesoramiento de

Psiche: Fueron las futuras generaciones de artistas con mejor tecnología quienes descubren cómo y con qué pintó Rafael la sala de Psiche.

un botánico de la época y que los pintores se inspiraron en las nuevas plantas traídas a Europa tras el descubrimiento de América.

Los animales pintados fueron obra de un cazador, Giovanni da Udine, que adoraba la mitología griega y, según la doctora Rosalia Piazza, directora del proyecto del Instituto Central de Restauración, un equipo formado por químicos, físicos, botánicos y estudiantes de arte, que durante el verano trabajan aquí para aprender, terminarán los trabajos de restauración para 1998, diez años después de haberlos comenzado.

La Villa tiene dos salas más decoradas por diferentes autores. La Loggia di Galatea tiene el techo pintado con las constelaciones que rigieron el nacimiento de Agustino Chigi, dueño de la villa, que

aunque no fuera de la alta sociedad era amigo de los papas y mandó a construir y decorar la Villa para elevarse socialmente. No fue hasta 1934 cuando un estudiante de arte descubrió la parte astrológica en la cúpula de esta sala y de esta forma los historiadores pudieron calcular la verdadera fecha de nacimiento de Chigi, un rico entre los plebeyos que quiso identificarse con Apolo.





Lo mejor

cesores en el trabajo del cuero, el criado de cabras y el cultivo del ma-íz. Estas costumbres, mantenidas por décadas, hacen de Salta un lugar ideal para los turistas de buen paladar, aunque los novatos en el consumo de este tipo de comidas deben ser precavidos a la hora del uso de los picantes locales. Con sus tradicionales concursos de la empanada salteprovincia ha logrado un lugar privilegiado entre quienes gustan de la comida indígena con algunos refinamientos de la gastronomía española. se preparan en el resto de la Argen-tina lleva papa, la carbonada, el dulce de cayote y el bollo con chicha-

su explicación en los pantagruélicos almuerzos integrados casi siempre por los típicos locros, tamales, humitas, quesillos, huascha locro, guatia, empanadas, frangollo, chanfai-na, anchi, pollo al barro, mazamorra, guiso de mondongo con mote y el

Los postres son preparados gene ralmente con frutas de la zona, miel y leche. Los más ricos son los dul-ces de cuaresmillo, el de cayote, el de higo, la miel de caña, la cuajadal y la pasta real. Para acompañar semejante mesa, nada mejor que un torrontés de Cafayate de la bodega Michel Torino, la que posee las más ex-tensas y calificadas plantaciones de

Aunque éstos son algunos de los aspectos más turísticos de las coshasta estos días, lo más interesante son los rituales que tienen que ver con las creencias de los lugareños. Aunque es una provincia profunda-mente católica, la gente de los valles calchaquíes rinde culto a la Pachamama, la madre tierra, y a Coquena, la protectora de la vicuña y la fauna por las historias de los lugareños y der el verdadero porqué de este te mor reverencial de la gente del no-

Para acercarse a estos lugares que han sido apenas alcanzados por el Salta es uno de esos lugares que cumplen cada una de las expectativas que tiene el viajero porque al mismo tiempo hay lugares ideales para el turismo de aventura conservando tradiciones coloniales y antiquas culturas

cielo con las manos, no hay que per-derse el Tren a las Nubes, un reco-

rrido en ferrocarril de 214 kilóme

tros desde la ciudad de Salta (a 1187 metros sobre el nivel del mar) hasta

el viaducto La Polvorilla (a 4220

m.s.n.m.), último tramo de un paisa-

je único en el mundo. Allí juegan no

sólo las escenarios de la Puna y la

magnífica obra de ingeniería, sino también las increíbles sensaciones

El viaje rumbo a las nubes permi-

te gozar –y no es una palabra exa-gerada– de una gama de atractivos

que van desde los pequeños pueblos andinos pasando por las milenarias ruinas de civilizaciones misteriosa-

mente desaparecidas hasta los im-

ponentes cerros multicolores de las

sierras, mesetas y de las montañas

El tren, que cuenta con un exce-lente servicio de calidad, atraviesa

21 túneles y penetra las montañas y cerros hasta llegar al viaducto La Polvorilla, un puente de 70 metros de al-

tura sobre el lecho del río y de una longitud de 224 metros. Parte de Sal-

ta y atraviesa: Alvarado, Cerrillos, R. De Lerma, Campo Quijano, V. Toledo, El Alisal, Chorrillos, Inge-

niero Maury, Gobernador Solá, Ta-

cuara, Puerta de Tastil, Meseta, D. Almagro, Incahuasi, Cachinal, Mu-

ñano, Los Patos, San Antonio de los Cobres, Mina Concordia hasta La Polvorilla.

Este recorrido puede hacerse con

el Ferrocarril General Belgrano S.A. por \$95 o a través de Ferro Turismo

que, por el mismo valor y una dura-

ción de 15 horas, hace los 438 kiló-

metros de la siguiente ruta: partida

desde la estación Salta. Paso por Ro-sario de Lerma, Campo Quijano, El

Alisal, El Candado, Chorrillo, Inge-

niero Maury, Gobernador Solá, Puerta de Tastil, La Meseta, Diego

de Almagro, Incahuasi, Cachinal y

Una forma distinta de hacer el

camino de las nubes es el que pro-ponen Frank y Franka, una pareja de alemanes que se enamoró de Salta y decidió afincarse allí para siempre. Desde hace tres años lle-

van con éxito lo que ellos llaman

Muñano.

que provoca la ruta.

nevadas.

indígenas.

ña y la feria de la cocina regional, la Los imperdibles son: la empanada -típica porque a diferencia de las que rrón.

Las base típica de todas las comidas es la carne de vaca, cordero, ca-bra, cerdo y gallina, maíz, porotos y huevos. Condimentos como el ají, el comino y el pimentón son los más usados en las comidas regionales y hacen de Salta uno de los lugares más picantes, gastronómicamente ha-blando, claro.

Las largas siestas norteñas tienen chupi cococa.

tumbres indígenas que se mantienen silvestre. Una recomendación para un viajero inteligente: dejarse llevar luego hacer una recorrida por las al-tísimas montañas, las más elevadas fuera del Himalaya, para comprenroeste argentino a la naturaleza.

Un tren al cielo

hombre y tocar, casi literalmente, el

Los diaguitas o calchaquíes fueron los pobladores de Salta antes de la época de la colonia y, aunque es difícil encontrar las antiguas viviendas de argamasa en las que vivían, todavía se conservan ciertas costumbres como la preparación de la chicha –una especie de cerveza fermentada del maíz- o de la aloja -bebida con alcohol preparada a partir del fruto del algarrobo. Los pobladores de hoy también mantienen la habilidad de sus ante-A los deportes se suman las especialidades gastronómicas.

Córdoba dice presente, también en invierno Corral, La Falda y Traslasierra; una

y de Mar Chiquita. Cada una de ellas con sus peculiaridades, con gran hotelería así como con precios accesibles

Para los que optan por unas va-caciones "deportivas", hay numerosos escenarios en la provincia.

variada oferta de campos de golf; las difíciles escarpaduras de Los Gigantes y el Champaquí; los ríos arroyos poblados de truchas; los lagos para los deportes náuticos y la pesca del pejerrey. Cada rincón serrano para cabalgar, practicar trekking o cualquier otra discipli-Puede ser el aladeltismo de Cuchi na del turismo de aventura y ecoturismo, o simplemente para pasear y oxigenar los pulmones agotados por el aire viciado de la ciudad. Después de tanto deporte, para el final del día, cada una de las localidades mencionadas tiene su oferta de entretenimientos y diversión nocturna.

El windsurf es una de las atracciones cordobesas.

En la temporada invernal, Córdoba es también muy rica en fies-tas y festivales. Este año se realiza por primera vez en la ciudad de Córdoba -en el predio de FE-RIAR-la XX Feria de las Naciones, del 8 al 20 de julio, presentando novedades de distintos países, comercializadas con todas las facilidades del sistema de free-shop. En este calendario, también figu-ran la Fiesta del Chocolate Alpino; Fiesta de Comidas Típicas en Colonia Caroya; Feria de Artesanías y Productos Regionales, en Nono; el tradicional Festival de Jazz, en La Falda: un Encuentro de Canto y Danza Latinoamericanos, en Mina Clavero; el festival Aeronáutico en Villa Carlos Paz, y el Campeona-to Argentino de Paramotor, en La Cumbre-La Falda-Capilla Monte, entre muchos otros festiva-

Deportes, festivales, comidas típicas, sierras, ríos y lagunas, Cór-doba es, para estas vacaciones de invierno, todo esto y mucho más. Tesoros naturales y mucho para ofrecer en historia y cultura, acompañados por una excelente red de servicios hoteleros, gastronómicos, facilidad para el transporte terrestre y aéreo, y mucho entreteni-miento. Para mayor información sobre lo que ofrece la provincia y las tarifas correspondientes, en Buenos Aires se puede consultar en la Casa de Córdoba, Callao 332, te-léfonos (01) 372-6566 y 373-4277. En la capital provincial, la central de la Secretaría de Turismo se en-cuentra en la calle Tucumán 360, y el teléfono es (051) 233248.



Las vacaciones de invierno son un período de descanso ante el cual la provincia de Cór-doba es uno de los mejores des-

tinos dentro del país –además de los ya habituales viajes de fin de

curso-, no sólo por los diferentes

paisajes y climas que propone, si-no que a esto se le ha sumado en

los últimos años una variada

oferta de propuestas, en calidad

de servicios y precios, de ferias,

festivales y deportes, tradiciona-

de ser la capital provincial, con una

Area Norte y de las Sierras Chicas -La Calera, Río Ceballos, Jesús María-; la Región de la Punilla,

quizá la más visitada por el turis-

mo, área donde se encuentra Villa

Carlos Paz, La Falda, La Cumbre,

Capilla del Monte, entre otros des-

Las variantes son muchas. Pue-

les y no tanto.

Los campos de golf cuentan con atractivos accidentes naturales. En temporada invernal también se realizan festivales folklóricos



VIAJEROS: AVENTURAS, PAISAJES, HISTORIA

del invierno en Salta



El tren de las nubes habilita el recorrido por cerros y pueblos andinos. Una obra de ingeniería única en el mundo permite llegar a los 4000 metros de altura.

el Safari a las Nubes

Movi Track también ofrece otro safari: el de Humahuaca, que a diferencia del anterior toma dos días y ofrece la posibilidad de combinar dos recorridos. Esta es una opeión interesante para quienes les cuesta escoger entre varios paseos y tienen espíritu de aventura, ya que pueden hacerse de una vez el safari a las Nubes y la Quebrada de Humahuaca. Los viajantes pasan la noche en Tilcara y evitan, de este modo, recorrer dos veces el mismo camino. La capital salteña es el lugar de partida y la ruta incluve: San Antonio de los Cobres, Salinas Grandes, Purmamarca, Tilcara, Humahuaca, San Salvador de Jujuy, Estancia, para volver nuevamente a Salta capital.

Con sabor a España

Salta se destaca del resto de las ciudades del país por su fisonomía hispana, desde el punto de vista arquitectónico y por la mezcla y la convivencia de dos tipos de costumbres y tradiciones, las españolas y las aborígenes. La capital de la provincia norteña es un lugar ideal para hacer lo que se podría denominar turismo cultural, porque siguen aún en pie edificios y lugares que tuvieron estrecha relación con las luchas de la independencia argentina. Incluso exisrelación con las luchas de la independencia argentina. Incluso exis-te lo que los salteños llaman el "círcuito peatonal cultural", que és un recorrido por los principales sitios históricos y que incluye la Iglesia de Nuestra Señora de la Merced, el archivo histórico, el Mu-seo de la Ciudad "Casa de Hernández", el Centro Cultural América, el cabildo histórico de Salta y el Instituto Guemesiano, entre otros. Estos lugares se encuentran entre las calles Abraham Cornejo, la avenida Ejército del Norte, la de Entre Ríos y Dr. Güemes, excepto un pequeño número de edificios que se encuentran fuera de este pe-



PRECIOS Y OPCIONES

Guía práctica de Salta

TREN DE LAS NOBES. Sair-das programadas para 1997; julio: 19, 26. Agosto: 2, 9, 16, 23, 30. Septiembre: 6, 13, 20, 27. Octubre; 11, 18, 25. Noviembre: 1°.

MAYOR INFORMACION: En Capital Federal: Esmeralda 320 4º piso. Tel.: 326-9623/28/ 326-

En Salta: La Veloz del Norte: (087) 311010.

Dinar: (087) 310102 Movitren: (087) 314984/86. Movi Track: Safari a las Nubes (\$95).

Safari con Humahuaca (\$145). En Buenos Aires: 793-4062. E. Lamarca 343. 1er piso "17". En Salta: Caseros 400. (087) 31-

CIRCUITOS TURISTICOS:

19 excelentes opciones.
Ferro Turismo: en Salta: Buenos Aires 191. Tel: (087) 31-5314.

Alquiler de autos: AVIS. Reservas e información en Capital: 326-5542. En Salta: (087) 217 575

Excursiones Yaco: en Salta: Buenos Aires 39. Tel.: (087) 31-

Cabalgatas por Salta: Central de Programaciones Turísticas, Esmeralda 847 18 "F" 313-5220/6372/ 315-0993

CAMARA SALTEÑA DE TU-RISMO: (087) 216 394.

Asociación de Hoteles, restaurantes, confiterías, bares y afines: (087) 313 443 (Consulte previa-

mente a esta asociación antes de viajar en temporada alta si no pudo reservar alojamiento.)

SECRETARIA DE TURIS-MO DE SALTA: (087) 311-263/310-950/640

SECRETARIA DE CULTU-RA PROVINCIAL: Mitre 23. (087) 216-285.

CASA DE SALTA Y CENTRO DE RESIDENTES SAL-TEÑOS: (01) 226-2456 al 59/





7 noches-aéreos-traslados

Florianópolis Bom Jesus Residencial Plan Fliar. cdpl. 7 noches-aéreos-traslados

Salvador Bahia

Hotel Praiamar 4★ c/desay. 7 noches-aéreos-traslados-City Tour

Consultar por cupos RIO-BUZIOS-MACEIO

Planes de financiación HOY LLAMAR AL: 560-0860

7 noches-aéreos-traslados Cancún

Hotel Casa Maya 3★ Sup.EP 7 noches-aéreos-traslados

Aruba Hotel The Mill 4★ 7 noches-aéreos-traslados

Consultar por programas
TURISMO ESTUDIANTIL
CANCUN-MARGARITA-BRASIL

SUIPACHA 1087 -PB- TEL: 315-6999 FAX FREE INTERIOR: 0-800-50348

Apenas 38 kilómetros separan el continente de la isla Margarita. A ella se accede por avión o por barco, y su cercanía es la que abarata enormemente los costos de unas vacaciones junto al mar y con sabor tropical. A esto se suma la belleza de sus antiguos puertos con fortificaciones de quinientos años y el he-cho de que Margarita es puerto libre, con una moderna vida nocturna, lugares de compra baratos y con pro-ductos internacionales y plácidas playas de poquísimo oleaje. Con más de 180 hoteles y apart-

hoteles, Margarita ofrece habitaciones para todos los gustos y presupuestos.

Margarita se llamaba Paragua-choa en la lengua de los indios guaiquiríes, primos hermanos de los guaraníes, lo que significa "lugar de abundante pesca". Ese nombre tie-ne sentido ya que el snorkel, buceo y la pesca son actividades más que comunes de la zona, dado que Margarita está rodeada de arrecifes coralinos que permiten ver una varia-da fauna submarina.

Colón la descubrió en 1498. En 1500 se fundó Nueva Cádiz de Cubagua, la primera ciudad colonial de Sudamérica, que rápidamente se convirtió en la meca de los piratas, que asolaban repetidamente la ciudad debido a que era un lugar famoso por la abundancia de perlas que se hallaban en sus aguas. Así como la exportación de perlas a España pobló la isla y fue su riqueza, sus prin-eipales ciudades debieron ser fortificadas para contener los ataques corsarios. Desde allí se organizaban verdaderos convoys atestados de tesoros y protegidos con galeones artillados que navegaban por el Caribe hasta Cartagena de Indias, donde almacenaban el grueso de los tesoros. Mientras tanto, los piratas y los corsarios los esperaban en alta mar. Actualmente se pueden visitar los castillos de La Caranta en Pampatar, el de La Galera en Juan Griego y el de España, en Santa Ana.

Aquí nacieron muchos de los héroes de la independencia venezolana, cuvo heroísmo convirtió al archipiélago en la séptima provincia de Venezuela, con el nombre de Nueva España. Luego de la guerra de independencia, la pesca de perlas quedó proscripta, pero no la de pe-ces, por lo cual Margarita se convirtió en una ciudad de puertos pesqueros a la que acudían los visitantes en busca de solaz y parajes agrestes, que en la isla abundan

La isla Margarita es una de las flores más bellas de Venezuela

A sólo un salto de Caracas, cruzando por barco o en un corto vuelo, la isla Margarita brinda a un precio muy económico todas las atracciones de un lugar tropical en el Caribe, con sus bancos de coral, aguas limpias y clima benigno.





En la isla, las playas están siempre cerca. La mayoría de los hoteles acceden a una. También es territorio de héroes que lucharon por la independencia de Venezuela.

Margarita tiene 1071 kilómetros Guía práctica COMO LLEGAR: Por Aerolí-

neas Argentinas o Lapa se organizan charters durante la temporada alta de invierno y verano, precios especiales. La Agencia Rovinet ofrece la posibilidad de viajar y de conseguir alojamiento a muy

uenos precios.

DOCUMENTACION: No se requiere visa para viajar a Venezuela. Sólo pasaporte argentino

MONEDA: La moneda es el Bolívar. Por su constante devaluación siempre conviene cambiar en la isla. Preferible viajar con che-ques de viajero. El dólar es aceptado en casi todos los comercios.
(*) ROVINET: Carlos Pelle-

grini 755, 2° piso Tel: (01) 394-2969 y 394-0222.

a un lado de una playa donde los barcos pesqueros se aprestan para par-tir al atardecer. Es el lugar ideal para observar los coloridos crepúsculos tropicales. Los niños lugareños de pieles oscuras corretean por las callejuelas con los pies descalzos a observar curiosos la abundante pesca del día y los preparativos para la pesca nocturna

Los 90 kilómetros de ancho por 66 de largo que tiene Margarita la hacen un lugar fácil de recorrer en auto, que se alquila en múltiples puestos, aunque lo mejor es alquilarlo al llegar al aeropuerto. Estando con auto, se puede dar la vuelta completa a la isla v asombrarse con la variedad de sus paisajes

Sabanas de vegetación rala y car-dones lucen de un lado el perfil de los cerros y del otro la constante visión de un mar límpido, en el que su-ceden, una tras otra, pequeñas bahí-

as con playas casi privadas en las que nunca falta una "palapa" donde se sirven frescas cervezas y agua de coco. Las antiguas ciudades se enlazan con reminiscencias del pasado y, al volver, todos los caminos llevan a La Asunción, la ciudad capital.

La Asunción es la ciudad antigua y cotidiana, la de los margariteños, pegada y entremezclada con la moderna: casas coloniales rodeadas de palmeras, en las que suenan los ritmos del Caribe, y ranchos de techos de palma donde se reúnen por horas los lugareños a tomar cervezas y es cuchar salsa acompañando la velada con deliciosas "arepas", que son co-mo medallones de harina de maíz cocidos, crujientes y dorados por fuera y tiernos y humeantes por dentro. Pero lo mejor de Margarita es que

en la isla la playa nunca está lejos: cualquier hotel, posada u hostería tie-ne una playa a pocas cuadras.

cuadrados de superficie, en los que se encuentran dos parques nacionales. En uno de ellos, La Restinga – de 10.700 ha y 20 kilómetros de playas-, las lanchas de alquiler pasean al visitante a lo largo de 15 kilómetros de canales naturales, y en ella se

encuentra la Península Macanao, de escasa población y altas montañas, unida a la isla por un istmo. El otro parque, llamado Cerro Copey, es un lugar de cerros altos don-

de se encuentra aire fresco aun en los días más calurosos y se aprecia un amplio panorama general de la isla v su relieve lleno de suaves cerros

La ciudad de Juan Griego, funda-da en 1545, es una típica población colonial antigua, cuyas callecitas terminan en una bahía junto al mar que otorga una visión de tarjeta postal con el fortín La Galera como fondo,

